

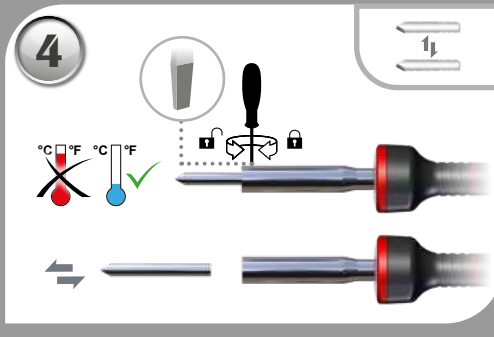
Weller®



WLIR30
WLIR60
WLIR80
WLIRPK80



EN Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale



EN

English



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.
Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.
Keep these instructions in a place that is accessible to all users.
Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep other persons well away from your workplace.
The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

WARNING Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

WARNING Fire hazard

- Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.**
- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
 - Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
 - Do not place or leave the hot soldering tip on the worktop or on plastic surfaces.
 - Avoid unintentional operation.
 - Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
 - Keep explosive and flammable objects well away from the device.

WARNING Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workplace holder are still hot.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
 - Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
 - Only replace solder tips when cold
- Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.**
- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
 - When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

Store your soldering tool in a safe place. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised. **Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.** Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated.

Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent. Soldering tip range: Please visit www.apex-tools.eu.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. **Be alert.** Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating. **Avoid abnormal posture.** Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated. **Faults and defects must be repaired immediately.** Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee trouble-free operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

Secure the workpiece. Use clamping fixtures to hold the workpiece. **Use a solder fume extraction unit.** If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents. Protect against moisture and direct sunlight.

Care and maintenance

Check all connected cables on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.



Use original replacement parts only.

Check all connected cables on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.
Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

WARNING Risk of burns

- Only replace solder tips when cold

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down.

Warranty

Limited Warranty – Warranty Periods and Exceptions ATG warrants to each original Customer of Products sold by ATG that such Products are, at the time of delivery to the original Customer and for the applicable period of 7 years, free of material and workmanship defects for the applicable periods noted ("the Warranty Period")

For more information please visit www.weller-tools.com.

Symbols



Caution!



Warning! Risk of burns



Read the operating instructions!

Technical Data

Soldering iron	WLIR30	WLIR60
High temperature Limit °C	400 °C	470 °C
High temperature Limit °F	750 °F	880 °F
Power consumption	30 W	60 W
Mains supply voltage	120 VAC / 60 Hz	
Tip type series	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED Lights	Yes	

Subject to technical alterations and amendments.

Soldering iron	WLIR80	WLIRPK80
High temperature Limit °C	470 °C	470 °C
High temperature Limit °F	880 °F	880 °F
Power consumption	80 W	80 W
Mains supply voltage	120 VAC / 60 Hz	
Tip type series	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED Lights	Yes	No

Subject to technical alterations and amendments.

ES

Español



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo. No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

ADVERTENCIA Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No coloque ni deje puntas de soldar calientes sobre la superficie de trabajo o cualquier otra superficie de plástico.
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.
- Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.

ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.

- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaoño líquido.**
- Protéjase de las salpicaduras de estaoño.**
- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro. Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que ésta se quede pegada accidentalmente. Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de estaoño. Utilizar el estaoño adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilizar un estaoño sin ácidos con fundente o decapante suave. Gama de puntas de soldar: www.apex-tools.eu, www.apex-tools.eu.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujeta nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desencufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconectado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

Asegure la pieza de trabajo. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

Cuidado y mantenimiento

Revise periódicamente todos los cables conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.



Use sólo piezas de recambio originales.

Revise periódicamente todos los cables conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras

- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Cuando apague la herramienta de soldadura, esta debe permanecer en el apoyo de seguridad durante un mínimo de 3 minutos hasta que la punta de soldar se haya enfriado.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:

www.weller-tools.com.

Símbolos



¡Atención!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



¡Leer el manual de instrucciones!

Datos Técnicos

Soldador	WLIR30	WLIR60
Temperatura máxima °C	400 °C	470 °C
Temperatura máxima °F	750 °F	880 °F
Consumo de potencia	30 W	60 W
Tensión de red	120 VAC / 60 Hz	
Tipo de punta Serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Luces LED	Sí	

Soldador	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura máxima °C	470 °C	470 °C
Temperatura máxima °F	880 °F	880 °F
Consumo de potencia	80 W	80 W
Tensión de red	120 VAC / 60 Hz	
Tipo de punta Serie	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Luces LED	Sí	

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

FR

Français



Lisez entièrement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conservier le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Consignes de sécurité

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.



AVERTISSEMENT Choc électrique

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.



AVERTISSEMENT Risque d'incendie

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.
- Ne placez pas et ne laissez pas de pointes de soudure chaudes sur le plan de travail ou des surfaces en plastique.
- Évitez tout fonctionnement inopiné.
- Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.



AVERTISSEMENT Risque de brûlures

La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
 - Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
 - Changement de panne uniquement à l'état froid
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
 - En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr. Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Veillez à ce que la panne ne gripe pas dans le fer à souder. Vous pouvez éviter le grippage en enduisant la vis d'une mince couche de graphite en poudre ou en la retirant de temps en temps du fer à souder. Lors d'une pause, veillez à ce que la panne soit toujours bien recouverte d'étain.

Utilisez de la bonne soudure. Pour des travaux de soudure électrique standard, utilisez de la soudure exempte d'acide contenant du flux décapant doux. Gamme de pannes: www.apex-tools.eu, www.apex-tools.eu.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Évitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection. **Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement.**

Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Maintenez la pièce bien en place. Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

Prévoyez une aspiration des fumées. Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Entretien et maintenance

Vérifiez régulièrement tous les câbles connectés. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation.



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Vérifiez régulièrement tous les câbles connectés. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation.

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.



AVERTISSEMENT Risque de brûlures

- Changement de panne uniquement à l'état froid

L'outil de soudure/coupe doit rester dans le support de sécurité pendant au moins 3 minutes lorsqu'il est éteint, jusqu'à ce que la pointe de soudure ait eu le temps de refroidir.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter

www.weller-tools.com.

Symboles



Attention !



Avertissement ! Risque de brûlures



Lire la notice d'utilisation !

Caractéristiques Techniques

Fers à souder	WLIR30	WLIR60
Température maximale °C	400 °C	470 °C
Température maximale °F	750 °F	880 °F
Puissance absorbée	30 W	60 W
Tension de réseau	120 VAC / 60 Hz	
Série type de panne	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Liémières LED	Oui	

Sous réserve de modifications techniques !

Fers à souder	WLIR80	WLIRPK80
Température maximale °C	470 °C	470 °C
Température maximale °F	880 °F	880 °F
Puissance absorbée	80 W	80 W
Tension de réseau	120 VAC / 60 Hz	
Série type de panne	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Lumières LED	Oui	Non

Sous réserve de modifications techniques !

USA

T008B950038 / 01.2021

Apex Tool Group
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
CustomerCare@ApexToolGroup.com

Tel +1 (833) 3170763
Fax +1 (800) 546-7312

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785
Fax. +1 (905) 387-2640

MEXICO

Apex Tool Group México S. de R.L. de C.V.
Vialidad el Pueblito 103
Parque Industrial Querétaro
76220 Querétaro

Tel. +1 (442) 211 38 00

www.weller-tools.com

© 2021, Apex Tool Group, LLC.
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®